

Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU**FUTURA**  
LA SCUOLA  
PER L'ITALIA DI DOMANIMinistero dell'Istruzione  
e del Merito**Italiadomani**  
PIANO NAZIONALE  
DI RIPRESA E RESILIENZA**Dekret der Schulführungskraft  
Nr. 126 vom 30.08.2023****Decreto del dirigente scolastico  
n. 126 del 30.08.2023**CUP: C34D22004010006  
CIG: A00680BCB5**Betreff:**

Ermächtigung von Ankäufen im Rahmen des PNRR-Projekts – Mission 4 – Komponente 1 – Investition 3.2: Schule 4.0 – Aktion 2 – Next Generation Labs – Laboratorien für die digitalen Berufe der Zukunft, gefördert durch die Europäische Union

Die Ermächtigung betrifft die Direktvergabe auf dem *elektronischen Markt der Provinz Bozen* gemäß Art. 26 des LG Nr. 16/2015 bzw. gemäß Art. 50, Absatz 1, Buchstabe b) des GvD Nr. 36/2023, für den Kauf von Waren für die Realisierung des PNRR 4.0-Schulprojekts - Labs

Die Schulführungskraft  
der Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“ Meran  
Dir. Piero Di Benedetto

Vorausgeschickt, dass:

es notwendig ist, den Ankauf von elektronischer Ausrüstung durchzuführen, da diese für die Realisierung des Projekts notwendig ist, welches über die FUTURA-Plattform eingereicht und mit der Vereinbarung über die Gewährung von Finanzmitteln für Next Generation Labs – Laboratorien für die digitalen Berufe der Zukunft, Prot. Nr.: 0048981, vom 18.03.2023, welche die formelle Verpflichtung zur Durchführung des Projekts und der damit verbundenen Kosten vorsieht;

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen

in das Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, über die Autonomie der Schulen;

**Oggetto:**

Determina di affidamento per acquisti nell'ambito del progetto PNRR – Missione 4 – Componente 1 – Investimento 3.2: Scuola 4.0 – Azione 2 – Next Generation Labs – Laboratori per le professioni digitali del futuro, finanziati dall'unione europea

La determina riguarda l'affidamento diretto sul *Mercato elettronico della Provincia di Bolzano* ai sensi dell'art. 26 della L.P. 16/2015 risp. dell'art. 50, comma 1, lettera b) del DLGS n. 36/2023, per l'acquisto di beni per la realizzazione del progetto PNRR scuola 4.0 – Labs

Il Dirigente Scolastico  
dell'Istituto tecnico economico in lingua tedesca  
Dir. Piero Di Benedetto

Premesso che:

si rende necessario procedere all'acquisto di apparecchiature elettroniche, utili per la realizzazione del progetto presentato tramite la piattaforma FUTURA e concordato con la convenzione per la concessione di finanziamento per Next Generation Labs – Laboratori per le professioni digital del futuro, n. prot: 0048981, del 18.03.2023, che prevede l'impegno formale alla realizzazione del progetto e alle relative spese;

ha visto le seguenti norme

la legge provinciale del 29 giugno 2000, n. 12, in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche;



in das Landesgesetz vom 18. Oktober 1995, Nr. 20, betreffend "Mitbestimmungsgremien der Schulen";

in das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40, betreffend die „Ordnung der Berufsbildung“

in das Dekret des Landeshauptmanns vom 4. September 2018, Nr. 23 betreffend die „Durchführungsverordnung über die Autonomie und die Mitgestaltung in den Schulen der Berufsbildung“;

In das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. Oktober 2017, Nr. 38, betreffend die „Verordnung über die Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen staatlicher Art und der Landesschulen der Autonomen Provinz Bozen“;

in den Beschluss des Schulrats Nr. 6 vom 03.12.2019, mit dem der Dreijahresplan des Bildungsangebots für den Dreijahreszeitraum 2020-2023 genehmigt wurde und den Beschluss Nr. 5 vom 29.11.2022, mit welchem die Aktualisierung des Dreijahresplan genehmigt wurde;

in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, betreffend die „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;

in das GvD vom 31. März 2023 Nr. 36 „Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Vergabe von Konzessionen, öffentliche Aufträge und die Vergabeverfahren für Versorgungsunternehmen in den Bereichen Wasser, Energie, Verkehr und Post, sowie für die Neuordnung der geltenden Vorschriften über die öffentliche Auftragsvergabe im Zusammenhang mit Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen“;

in den Art. 26 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 - Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unterhalb der EU-Schwelle und Direktvergaben -, welcher Direktaufträge bis zu einer Höhe von 150.000,00 Euro vorsieht;

in den Art. 50, Absatz 1, Buchstabe. b) des Gesetzesdekrets vom 31. März 2023, Nr. 36 „Kodex für öffentliche Aufträge“;

la legge provinciale 18 ottobre 1995, n. 20, recante “Organi collegiali delle istituzioni scolastiche”;

la legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, recante “Ordinamento della formazione professionale”

il decreto del Presidente della Provincia 4 settembre 2018, n. 23, recante “Regolamento di esecuzione relativo all'autonomia e alla partecipazione nelle scuole professionali”;

il Decreto del Presidente della Provincia 13 ottobre 2017, n. 38 recante “Regolamento relativo alla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a carattere statale e provinciale della Provincia autonoma di Bolzano”;

la Delibera del Consiglio d'Istituto n. 6 del 03.12.2019, con la quale è stato approvato il Piano Triennale dell'Offerta Formativa per il triennio 2020-2023 e la delibera n. 5 del 29.11.2022 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del PTOF;

la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, “disposizioni sugli appalti pubblici”;

la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, disciplina del procedimento amministrativo;

il D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36 “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;

l'art. 26 (Procedura negoziata senza previa pubblicazione sottosoglia UE e affidamenti diretti) della legge provinciale n. 16/2015 che prevede l'affidamento diretto fino all'importo di euro 150.000,00;

l'art. 50, comma 1, lett. b) del D.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36 “Codice dei contratti pubblici”;



in das Dekret zur Vereinfachung und Neubelebung des öffentlichen Beschaffungswesens „Sblocca Cantieri“, Gesetzesdekret Nr. 32/2019, in Kraft seit dem 19. April 2019, das Änderungen am Vergabekodex für öffentliche Aufträge, GvD Nr. 36/2023, auch für den Erwerb von Waren und Dienstleistungen vornimmt;

das Dekret Nr. 76/2020, die sog. „Vereinfachungsverordnung“ und die nachfolgende Gesetzesverordnung 77 vom 31. Mai 2021 „Vereinfachungen Bis“, die eine abweichende Regelung der Vergaben bis Inkrafttreten der Verordnung bis zum Ablauf des 30.06.2023 festlegen:

- insbesondere den Art. 51, Absatz 1, Buchstabe a) Punkt 1, des Gesetzesdekrets 77/2021 hebt die Grenze für direkte Aufträge „auch ohne vorherige Konsultation von zwei oder mehr Wirtschaftsbeteiligten“ auf 139.000,00 Euro an, die kürzlich auf 140.000,00 Euro erhöht wurde;
- insbesondere den Art. 55, Absatz 1 Buchstabe b), der die Schulführungskraft ermächtigt, bei Bedarf außerhalb der in Art. 1, Absatz 499 und Absatz 450 des Gesetzes Nr. 296/2006 definierten Verpflichtungen zu handeln;

in das Ministerialdekret Nr. 161 vom 14. Juni 2022, betreffend die Annahme des „Schulplans 4.0“ in Umsetzung der Investitionslinie 3.2 „Schule 4.0: Innovative Schulen, Verkabelung, neue Lernumgebungen und Laboratorien“ als Teil von Mission 4 – Komponente 1 – des nationalen „Aufbau- und Resilienzplans, finanziert von der Europäischen Union – „Next Generation EU“

in das Ministerialdekret Nr. 218 vom 8. August 2022 für die Zuweisung von Ressourcen an die Bildungseinrichtungen zur Umsetzung des Plans „Schule 4.0“ gemäß Mission 4 – Bildung und Forschung – Komponente 1 – Verbesserung des Angebots an Bildungsdienstleistungen: von Kindergärten bis zu Universitäten – Investitionen 3.2 „Schule 4.0: Innovative Schulen, Verkabelung, neue Lernumgebungen und Laboratorien“ des Nationalen Aufbau- und Resilienzplans, gefördert durch die Europäische Union – Next Generation EU und festgestellt, dass mit der Vereinbarung über die Gewährung von Fördermitteln für Next Generation Labs – Laboratorien für die digitalen Berufe der Zukunft, n. Prot: 0048981, datiert 18.03.2023, die Beträge für die Durchführung des Projekts bewilligt wurden und damit die Verpflichtung für die Durchführung des Projekts und die damit verbundenen Ausgaben vorgesehen werden;

in den Art. 21/ter, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 betreffend die Ausgabenkontrolle der öffentlichen Verwaltung der Autonomen Provinz,

il Decreto di semplificazione e rilancio degli appalti pubblici "Sblocca Cantieri", D.L. n. 32/2019, in vigore dal 19 aprile 2019, che apporta modifiche al Codice dei Contratti Pubblici, D.Lgs. n. 36/2023, anche nelle acquisizioni di beni e servizi;

il Decreto n. 76/2020 cosiddetto "Decreto Semplificazioni" e il successivo decreto legge 77 del 31 maggio 2021 "semplificazioni Bis" che istituiscono un regime derogatorio a partire dalla entrata in vigore del decreto fino alla scadenza del 30/06/2023:

- in particolare l'art. 51 comma 1 lettera a) punto 1 del DL 77/2021 eleva il limite per gli affidamenti diretti "anche senza previa consultazione di due o più operatori economici" a euro 139.000,00, il quale è stato ultimamente aumentato a euro 140.000,00;
- in particolare l'art. 55, comma 1 lettera b), che autorizza il dirigente scolastico, laddove ne ricorrano le esigenze, ad operare al di fuori degli obblighi definiti all'art. 1 comma 499 e comma 450 della legge 296/2006;

il decreto ministeriale n. 161 del 14 giugno 2022, recante adozione del "Piano Scuola 4.0" in attuazione della linea di investimento 3.2 "Scuola 4.0: scuole innovative, cablaggio, nuovi ambienti di apprendimento e laboratori" nell'ambito della Missione 4 – Componente 1 – del Piano nazionale di ripresa e resilienza, finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU"

il decreto ministeriale n. 218 dell'8 agosto 2022 di riparto delle risorse alle istituzioni scolastiche in attuazione del Piano "Scuola 4.0" di cui alla Missione 4 – Istruzione e Ricerca – Componente 1 – Potenziamento dell'offerta dei servizi di istruzione: dagli asili nido alle Università – Investimento 3.2 "Scuola 4.0: scuole innovative, cablaggio, nuovi ambienti di apprendimento e laboratori" del Piano nazionale di ripresa e resilienza, finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU e constatato che con convenzione per la concessione di finanziamento per Next Generation Labs – Laboratori per le professioni digitali del futuro, n. prot: 0048981, del 18.03.2023, che prevede l'impegno formale alla realizzazione del progetto e alle relative spese, sono stati concessi gli importi per la realizzazione del progetto;

l'art. 21/ter, comma 2 della legge provinciale n. 1/2002 riguardante la spending review della pubblica amministrazione provinciale, che prevede



welche die Nutzung der von der Agentur abgeschlossenen Vereinbarungen über Verfahren und Überwachung öffentlicher Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AKP) sowie der die Nutzung des elektronischen Marktes der Autonomen Provinz vorsieht;

in den Art. 1, Absatz 449 des Gesetzes 296 von 2006, geändert durch Art. 1, Absatz 495, Gesetz Nr. 208 von 2015, der vorsieht, dass alle zentralen und peripheren staatlichen Verwaltungen, einschließlich aller Schulen, verpflichtet sind Lieferungen die von CONSIP S.p.A. abgeschlossenen Vereinbarungen, zu beschaffen;

in die Anweisungen des Bildungsministeriums, die folgende Ausnahme vorsehen: um die Fristen und Bedingungen der Verordnung (EU) 2021/241 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Februar 2021 einzuhalten, können Bildungseinrichtungen, die nicht auf die in Artikel 1, Absatz 449 (CONSIP-Übereinkommensverpflichtung) und Absatz 450 (Erinnerungsverpflichtung gegenüber dem MEPA) des Gesetzes Nr. 296 vom 27. Dezember 2006, anwenden können, auch abweichend von den oben genannten Rechtsvorschriften in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von Titel V des Gesetzesdekrets n. 77/2021 fortfahren;

festgestellt, dass die Produkte in den Vereinbarungen der Agentur für öffentliche Verträge des Landes und in den CONSIP-Vereinbarungen für den Produktbereich von Interesse nicht geeignet sind, um den didaktischen Bedarf zu decken, da ihnen die wesentlichen Merkmale gemäß der Untersuchung in den Dokumenten; fehlen;

festgestellt, dass es im EMS-Verhandlungssystem des AOV, keine Produkte gibt, die die Bedürfnisse der Schule erfüllen und für die Bildungseinrichtung von Interesse sind;

in Anbetracht der Tatsache, dass die Firma **EPR KG des Raffener Patrick** einen wirtschaftlich günstigen Kostenvoranschlag abgegeben hat, bereits in der Vergangenheit Arbeiten im Schulgebäude ausgeführt hat und die Eigenheiten der teilweise veralteten Elektroanlage kennt, die Waren und Dienstleistungen für den Schulbedarf im Sortiment anbietet, seine Produkte/Leistungen nicht über EMS anbietet und daher außerhalb des elektronischen Marktes der Provinz Bozen tätig ist;

in Anbetracht dessen, dass abweichend von den Vereinfachungsverordnungen I und II oder in Ermangelung von Qualifizierungsaufufen auf dem elektronischen Markt die Vergabestelle der

l'utilizzo delle convenzioni concluse da parte dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) nonché l'utilizzo del mercato elettronico della provincia;

l'art. 1, comma 449 della L. 296 del 2006, come modificato dall'art. 1, comma 495, L. n. 208 del 2015, che prevede che tutte le amministrazioni statali centrali e periferiche, ivi comprese le scuole di ogni ordine e grado, sono tenute ad approvvigionarsi utilizzando le convenzioni stipulate da CONSIP S.p.A.;

le istruzioni del Ministero d'Istruzione che prevede la seguente deroga: al fine di rispettare le tempistiche e le condizioni poste dal Regolamento (UE) 2021/241 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 12 febbraio 2021, le istituzioni scolastiche, qualora non possano far ricorso agli strumenti di cui all'articolo 1, commi 449 (obbligo convenzioni CONSIP) e 450 (obbligo di ricordo al MEPA), della legge 27 dicembre 2006, n. 296, possono procedere anche in deroga alla citata normativa nel rispetto comunque delle disposizioni del titolo V del decreto-legge n. 77/2021;

preso atto che i prodotti nelle convenzioni dell'agenzia contratti pubblici della provincia e nelle convenzioni di CONSIP per l'area merceologica di interesse non sono idonee a soddisfare le esigenze didattiche in quanto mancanti delle caratteristiche essenziali, come da indagine agli atti;

di dare atto che in ACP nel sistema di negoziazione MEPAB esistono prodotti non rispondenti a quanto nelle esigenze della scuola di interesse della istituzione scolastica;

considerato che la ditta **EPR KG di Raffener Patrick** ha proposto un'offerta vantaggiosa, ha in passato già svolto lavori nell'edificio scolastico e conosce le specifiche del sistema elettrico, propone in catalogo i beni e i servizi di necessità della scuola, non offre i suoi prodotti tramite MEPAB e che quindi si procede fuori del mercato elettronico della Provincia di Bolzano;

considerato che in deroga come previsto dai decreti semplificazioni I e II o in assenza di bandi di abilitazione nel mercato elettronico provinciale (MEPAB) la stazione appaltante procede



Autonomen Provinz (EMS) mit der Abwicklung der Direktvergabe über das Telematische System der Provinz (Portal <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>);

all'affidamento attraverso il sistema telematico provinciale (portale <http://www.banditoaltoadige.it>);

### ermächtigt

### determina

#### Artikel 1 Gegenstand

Das Verfahren der Direktvergabe nach Art. 26 des Landesgesetzes Nr. 16/2017 und laut Art. 50, Absatz 1, Buchstabe. b) des GvD Nr. 36/2023, sofern anwendbar, über das Telematische System der Provinz (Portal <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it>) für den Erwerb von Einrichtung und Möbeln zur Umsetzung des Next Generation Labs-Projekts wie folgt, festzulegen:

#### Art. 1 Oggetto

L'avvio della procedura dell'affidamento diretto per l'acquisizione ai sensi dell'art. 26 della legge provinciale n. 16/2017 e quanto applicabile all'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. n. 36/2023, attraverso il sistema telematico provinciale (portale <https://www.banditoaltoadige.it>) per l'acquisizione di beni tecnologici per la realizzazione progetto Next Generation Labs come segue:

Einzellos – Installation von Elektrizitätsverteilungs- und schalteinrichtungen

Unico lotto – Servizi di installazione di attrezzature di distribuzione e controllo di elettricità

Anzahl	Beschreibung
1	Elektroinstallationen Medienlabor Ex Filmraum - Gebäude A
1	Elektroinstallation Ex Archiv/Ex Bibliothek - Gebäude A
1	ÜFA 2 Gebäude B
1	Future Lab Ex EDV 1 - Gebäude A
1	LWL Verbindung 2 Adern von EDV Raum EG zu neuem Rack im 1. Stock

Quantità	Descrizione
1	Installazioni elettriche laboratorio media ex sala film - edificio A
1	Installazioni elettriche ex archivio/ex biblioteca
1	Stanza aziende simulate 2 - edificio B
1	Future Lab EX sala PC 1 - edificio A
1	Allacciamento sala pc piano terra con primo piano

Alle gelieferten Geräte müssen den Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz und den Vorschriften zur Sicherheit und Zuverlässigkeit der Anlagen entsprechen. Darüber hinaus muss die gekaufte Gerätschaft gemäß Artikel 17 der Verordnung (EU) 2020/852 (DNSH) dem Grundsatz entsprechen, indem gemäß den Umweltzielen keinen erheblichen Schaden verursachen.

Tutte le apparecchiature fornite dovranno essere conformi alla normativa sulla sicurezza nei luoghi di lavoro e alle norme relative alla sicurezza e all'affidabilità degli impianti. Inoltre, le attrezzature acquistate dovranno rispettare il principio di non arrecare danno significativo agli obiettivi ambientali, ai sensi dell'articolo 17 del regolamento (UE) 2020/852 (DNSH).

#### Artikel 2 Betrag

Der Basisangebotsbetrag für die Dienstleistung/Lieferung gemäß Art. 1 beträgt 13.400,00 € ohne MwSt. Wird während der Vertragsdurchführung eine Erhöhung der betreffenden Leistungen im Umfang von einem Fünftel des zugeschlagenen Preises erforderlich, erklärt sich der Vertragsausführende ausdrücklich damit einverstanden, die vertragsgegenständliche Lieferung/Leistung gemäß Absatz 3, Art. 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 und gemäß Art. 117, Absatz 14 des GvD Nr. 36/2023 anzupassen. Der Aufwand wird mit den zweckgebundenen Fördermitteln gedeckt.

#### Art. 2 Importo

L'importo a base di gara per i servizi/le forniture di cui all'art. 1 è di € 13.400,00, IVA esclusa. Qualora nel corso dell'esecuzione del contratto, occorra un aumento delle prestazioni di cui trattasi entro i limiti del quinto del corrispettivo aggiudicato, l'esecutore del contratto espressamente accetta di adeguare la fornitura/servizio oggetto del presente contratto, ai sensi del comma 3, art. 6 della legge provinciale 17/1993 e ai sensi dell'art. 117, comma 14 del D.Lgs. n. 36/2023. La spesa è coperta con i fondi assegnati con la concessione

#### Art. 3 Ausführungszeiten

Die Dienstleistungen sind nach Versand des Bestellformulars durch die Schule zurückzusenden

#### Art. 3 Tempi di esecuzione

I servizi dovranno essere eseguiti successivamente all'invio del buono d'ordine da parte dell'Istituzione



und müssen innerhalb von 60 Werktagen ab Vertragsschluss mit dem Zuschlagsempfänger und in jedem Fall spätestens bis zum 30.11.2023 geliefert werden. Die Lieferung erfolgt vollständig und betriebsfertig frei Haus

#### **Art. 4 Genehmigung der beigefügten Dokumente**

Das Einladungsschreiben mit den technischen Spezifikationen wird genehmigt. Das Verfahren und weitere Einzelheiten werden dem Wirtschaftsteilnehmer durch direkte Verhandlungen im elektronischen Markt mit der Veröffentlichung des Einladungsschreibens und der technischen Spezifikationen mitgeteilt.

#### **Art. 5 Einziger Verfahrensverantwortlicher**

Gemäß Art. 15 des GvD Nr. 36/2023 und Art. 5 des Gesetzes Nr. 241/1990 ist der einzige Verfahrensverantwortliche (EVV) Claudia Micheletti.

#### **Art. 6 Veröffentlichung**

Es wird angeordnet, dass diese Maßnahme auf der Webseite der Schule [www.wfokafka.it](http://www.wfokafka.it) im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ gemäß GvD Nr. 36/2023 veröffentlicht wird.

Die Schulführungskraft  
Der Wirtschaftsfachoberschule „Franz Kafka“  
Piero Di Benedetto  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Scolastica e dovrà essere consegnato entro 60 giorni lavorativi decorrenti dalla stipula del contratto con l'aggiudicatario e comunque non oltre il 30.11.2023. La fornitura si intende comprensiva di spedizione porto-franco. La fornitura è da intendersi con la formula "chiavi in mano".

#### **Art. 4 Approvazione atti allegati**

Si approva la lettera di invito contenente il capitolato tecnico. La procedura ed ulteriori dettagli saranno forniti all'Operatore economico tramite trattativa diretta sul mercato elettronico, attraverso la pubblicazione della lettera di invito e del capitolato tecnico.

#### **Art. 5 Responsabile Unico del Procedimento**

Ai sensi degli artt. 15 del D.Lgs 36/2023 e dell'art. 5 della Legge 241/1990, il Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è Claudia Micheletti.

#### **Art. 6 Pubblicità**

Si dispone che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito dell'Istituzione Scolastica [www.wfokafka.it](http://www.wfokafka.it) nella sezione "Amministrazione Trasparente", ai sensi del D.Lgs. n. 36/2023.

Il dirigente scolastico  
Dell'Istituto tecnico economico in lingua tedesca  
Piero Di Benedetto  
(firmato con firma digitale)